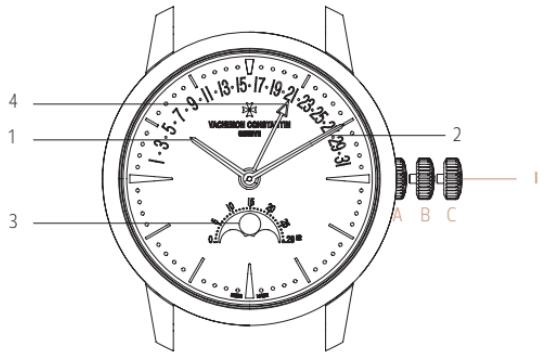




MONTRE À REMONTAGE AUTOMATIQUE AVEC PHASE DE LUNE ET DATE À AIGUILLE RÉTROGRADE



1. Aiguille des heures
2. Aiguille des minutes
3. Phases de lune
4. Aiguille de la date (quantième)

I. Couronne de remontage, de mise à l'heure et de correction

Instructions de réglage

Remontage, réglage de l'heure et correction :

La couronne de remontage, de mise à l'heure et de correction (1) peut occuper trois positions A, B et C.

A : Plaquée contre la boîte, position de remontage.

C'est la position normale au porté, celle qui garantit la meilleure étanchéité.

Si la montre n'a pas été portée pendant un certain temps, la remonter par quelques rotations de la couronne (1). Il est inutile de remonter à fond une montre qui va être portée.

Il n'y a pas de blocage de la couronne (1) en fin de remontage, il n'y a donc aucun risque d'endommager le mécanisme.

B : Position de correction du quantième et réglage de la phase de lune.

Réglage de la phase de lune :

Tirer la couronne (1) en position B puis la tourner dans le sens antihoraire pour corriger la phase de lune (3).

Pour positionner correctement la lune, chercher sur un calendrier la date de la nouvelle lune précédente (indiquée par un cercle plein grisé ou noir sur les calendriers) et le nombre de jours écoulés depuis. Positionner ensuite la lune (3) de manière à ce que les 2 disques représentant la lune soient cachés. Puis effectuer autant de sauts de phases de lune (3) qu'il y a eu de jours écoulés depuis la nouvelle lune précédente.

Réglage de la date :

Tirer la couronne (1) en position B puis la tourner en sens horaire pour corriger la date (4).

C : Position de mise à l'heure.

Tirée dans cette position, la couronne (1) permet, en la tournant, le réglage de l'heure. Repousser ensuite la couronne (1) dans la position A afin que la montre continue sa marche.

D'une manière générale, il est préférable d'effectuer la mise à l'heure en avançant les aiguilles des heures et des minutes (1 et 2) dans le sens horaire. Cependant il est possible de les reculer à condition de terminer le réglage en avançant.

Étanchéité

L'étanchéité de votre montre Vacheron Constantin est testée pour une pression correspondant à une profondeur d'immersion de 30 mètres.

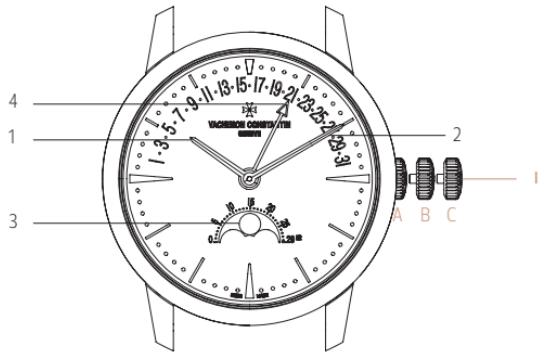
Vous pouvez ainsi utiliser votre montre lors des baignades en évitant les sports nautiques qui pourraient causer des chocs.

Afin de préserver votre montre et son fonctionnement dans le temps, il convient de :

- S'assurer que votre bracelet est adapté à l'usage prévu (seuls les bracelets métalliques et caoutchouc sont compatibles avec un usage aquatique).
- Eviter de soumettre la montre à des chocs thermiques, des chutes, des solvants pouvant affecter l'étanchéité.
- Ne pas utiliser les éléments de réglage (couronne de remontage et de mise à l'heure et pousoirs) sous l'eau et hors de l'eau, si la montre n'est pas encore sèche.
- Repousser systématiquement la couronne dans sa position initiale, celle qui garantit la meilleure étanchéité.
- Rincer la montre à l'eau douce après utilisation dans l'eau de mer.
- Procéder au contrôle d'étanchéité de la montre auprès d'un concessionnaire agréé Vacheron Constantin tous les 2 à 3 ans.

Veuillez noter que votre montre Vacheron Constantin n'est pas un instrument de plongée et ne peut être utilisé comme tel.

SELF-WOUND WATCH WITH MOON PHASE AND RETROGRADE HAND-TYPE DATE



I. I Winding, time-setting and correction crown

Setting instructions

Winding, time setting and correction:

The crown (1) can be placed in three positions A, B and C.

A: Pushed down against the case, winding position.

This is the normal position when the watch is being worn and guarantees the best water-resistance.

If the watch has not been worn for some time, wind it by rotating the crown (1) through several turns. It is not necessary to fully wind a watch that is going to be worn.

The crown (1) will not be locked at the end of the winding cycle; the mechanism therefore cannot be damaged.

B: Position for correcting the date and adjusting the moon phase.

Setting the moon phase:

Pull the crown (1) out to position B then turn anticlockwise to correct the moon phase (3).

To position the moon correctly, look for the date of the previous new moon on a calendar and the number of days that have elapsed since. Now position the moon indicator in such a way that the two discs representing the moon are hidden. Then effect as many jumps of the moon phase indicator (3) as days have elapsed since the previous new moon.

Setting the date:

Pull the crown (1) out to position B; then turn clockwise to correct the date (4).

C: Time-setting position.

When pulled out to this position, rotation of the crown (1) enables the time to be set. Then push the crown (1) back to position A to restart the watch.

It is generally preferable to set the time by advancing the hour and minute hands (1 and 2) in the clockwise direction. The hands can however be moved backwards provided you end the adjustment by advancing them.

Water-resistance

The water-resistance of your Vacheron Constantin watch has been tested at a pressure corresponding to an immersion depth of 30 metres.

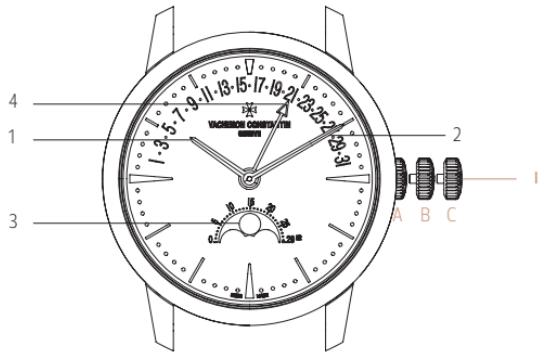
You may use your watch while swimming, provided you do not engage in any water sports that could cause impacts.

To preserve your timepiece and its proper functioning over time, it is advisable to:

- > Make sure your wristband is suitable for the intended use (only metal bracelets and rubber straps are compatible with aquatic use).
- > Avoid subjecting the watch to excessively abrupt temperature changes, drops or solvents that could affect the water resistance.
- > Avoid using the controls, push-piece , or time-setting crown while under water, or outside the water, if the watch is not yet dry after immersion.
- > Always push the crown back into its initial position, which guarantees the best water-resistance.
- > Rinse the watch with fresh water after use in sea water.
- > Have the watch's water resistance checked by an authorised Vacheron Constantin retailer at least once every two to three years.

Please note this watch is not a diving instrument and should not be used as such.

UHR MIT AUTOMATISCHEM AUFZUG, MONDPHASE UND RETROGRADEM ZEIGERDATUM



1. Stundenziffer
2. Minutenziffer
3. Mondphasenanzeige
4. Datumsziffer (Kalender)

I. I Krone für Aufzug, Zeiteinstellung und Korrektur

Anleitung für die Einstellung

Aufzug, Zeiteinstellung und Korrektur:

Die Krone (1) kann sich in Position A, B oder C befinden.

A: Gegen das Gehäuse gedrückt: Aufzugsposition.

Dies ist die normale Trageposition, in der die maximale Dichtigkeit gewährleistet ist.

Wurde die Uhr eine Zeit lang nicht getragen, muss sie mit einigen Drehungen der Krone (1) aufgezogen werden. Es ist nicht nötig, die Uhr vollständig aufzuziehen, wenn sie anschließend getragen wird. Nach dem vollständigen Aufziehen des Werks wird die Krone (1) nicht blockiert; es besteht daher keine Gefahr, den Mechanismus zu beschädigen.

B: Position Datumskorrektur und Einstellung der Mondphase.

Einstellung der Mondphasen:

Krone (1) in Position B ziehen, dann im Gegenuhrzeigersinn drehen, um die Mondphase (3) zu korrigieren.

Um den Mond korrekt zu positionieren, in einem Kalender das Datum des letzten Neumondes suchen und die seither verstrichenen Tage zählen. Anschließend die Mondphasenanzeige so positionieren, dass die zwei Scheiben, die den Mond darstellen, verdeckt sind. Danach die Mondphasenanzeige (3) um so viele Positionen vorrücken lassen, wie Tage seit dem letzten Neumond verstrichen sind.

Datumseinstellung:

Krone (1) in Position B ziehen, dann im Uhrzeigersinn drehen, um das Datum (4) zu korrigieren.

C: Position Zeiteinstellung.

Wird die Krone (1) in diese Position herausgezogen, kann die Zeit durch Drehen der Krone eingestellt werden. Anschließend Krone (1) wieder in Position A drücken, damit die Uhr wieder läuft.

Es empfiehlt sich generell, die Zeiteinstellung so vorzunehmen, dass die Stunden- und Minutenzeiger (1 und 2) im Uhrzeigersinn gedreht werden. Sie können zwar auch zurückgedreht werden, müssen dann jedoch am Ende des Einstellvorgangs nochmals ein wenig vorwärts gedreht werden.

Wasserdichtigkeit

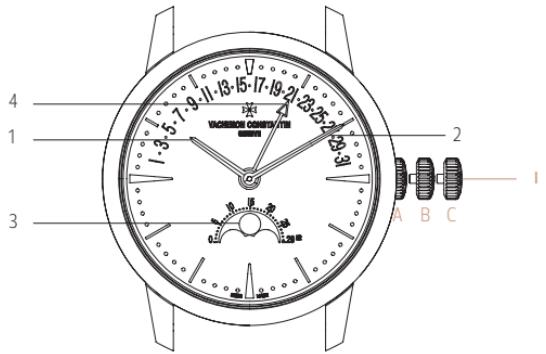
Die Wasserdichtigkeit Ihrer Vacheron Constantin Uhr wurde für einen Druck geprüft, der einer Tauchtiefe von 30 Metern entspricht. So können Sie Ihre Uhr auch beim Schwimmen verwenden, vermeiden Sie jedoch Wassersportarten, die Erschütterungen verursachen könnten.

So schützen Sie Ihre Uhr und sorgen dafür, dass ihre Funktionstüchtigkeit über lange Zeit erhalten bleibt:

- > Stellen Sie sicher, dass das Armband für den vorgesehenen Gebrauch geeignet ist (nur Metall- und Kautschukarmbänder sind zur Verwendung im Wasser geeignet).
- > Vermeiden Sie es, die Uhr Temperaturschocks, Stürzen oder Lösungsmitteln auszusetzen, die ihre Wasserdichtigkeit beeinträchtigen könnten.
- > Benutzen Sie die Einstellelemente (Krone für Aufzug und Zeiteinstellung und Drücker) nicht unter Wasser oder außerhalb des Wassers, wenn die Uhr noch nicht trocken ist.
- > Drücken Sie die Krone stets wieder in ihre Ausgangsposition zurück, die beste Wasserdichtigkeit bietet.
- > Spülen Sie die Uhr nach Verwendung im Meerwasser mit Süßwasser ab.
- > Lassen Sie die Wasserdichtigkeit der Uhr alle 2 bis 3 Jahre bei einem autorisierten Vacheron Constantin Fachhändler prüfen.

Bitte beachten Sie, dass Ihre Vacheron Constantin Uhr kein Tauchinstrument ist und nicht als solches verwendet werden darf.

OROLOGIO A CARICA AUTOMATICA CON FASI LUNARI E CALENDARIO RETROGRADO



1. Lancetta delle ore
2. Lancetta dei minuti
3. Fasi lunari
4. Lancetta della data (calendario)

I. I Corona di carica, di messa all'ora e di correzione

Istruzioni per la regolazione

Ricarica, messa all'ora e correzione:

La corona (1) può occupare tre posizioni: A, B e C.

A: Premuta contro la cassa, posizione di ricarica.

È la posizione normale quando l'orologio viene portato al polso, è quella che garantisce una maggiore impermeabilità.

Se l'orologio non è stato portato per qualche tempo, è necessario ricaricarlo ruotando alcune volte la corona (1). Non è necessario caricarlo fino in fondo se si intende portarlo al polso.

Al termine dell'operazione di carica, la corona (1) non si blocca e perciò non si rischia di danneggiare il movimento.

B: Posizione per la correzione della data e la regolazione della fase lunare.

Regolazione delle fasi lunari:

Tirare la corona (1) in posizione B, poi ruotarla in senso antiorario per correggere le fasi lunari (3).

Consultare un calendario per verificare la data dell'ultima luna nuova e calcolare il numero di giorni trascorsi da allora. Posizionare l'indicatore della luna in modo che i due cerchi che rappresentano la luna risultino nascosti. Quindi, far compiere all'indicatore (3) tanti scatti quanti sono i giorni trascorsi dal precedente novilunio.

Impostazione della data:

Tirare la corona (1) in posizione B, poi ruotarla in senso orario per correggere la data (4).

C: Posizione di messa all'ora.

Tirata in questa posizione, la corona (1) permette, tramite una rotazione, di impostare l'ora. Al termine, riportare la corona di carica (1) in posizione A, affinché l'orologio continui a funzionare.

In generale è preferibile effettuare l'impostazione dell'ora facendo avanzare le lancette delle ore e dei minuti (1 e 2) in senso orario. È anche possibile farle retrocedere ma l'impostazione dell'ora deve sempre concludersi facendole avanzare.

Impermeabilità

L'impermeabilità dell'orologio Vacheron Constantin è testata per resistere a una pressione corrispondente a quella di un'immersione a una profondità di 30 metri.

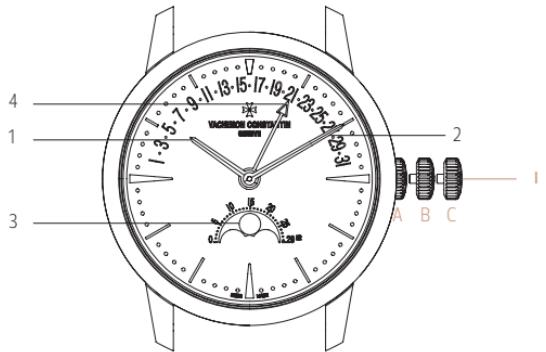
L'orologio può quindi essere usato quando si fa il bagno, evitando tuttavia di indossarlo se si pratica uno sport nautico, a causa del rischio di urti.

Per proteggere l'orologio e preservarne il funzionamento nel tempo, si consiglia di:

- > Assicurarsi che il cinturino sia adatto all'uso previsto (solo i cinturini in metallo o caucciù sono compatibili per l'uso in acqua).
- > Evitare di sottoporre l'orologio a sbalzi di temperatura, cadute o contatto con solventi che potrebbero farne venire meno l'impermeabilità.
- > Non usare gli elementi di regolazione (corona di carica e di messa all'ora e pulsanti) in acqua o anche fuori dall'acqua, se l'orologio non è ancora asciutto.
- > Riportare sistematicamente la corona nella posizione iniziale, che garantisce la massima impermeabilità.
- > Dopo l'uso in mare, sciacquare l'orologio con acqua dolce.
- > Provvedere al controllo dell'impermeabilità dell'orologio presso un rivenditore autorizzato Vacheron Constantin ogni 2 - 3 anni.

Si precisa che l'orologio Vacheron Constantin non è un'attrezzatura per immersioni e non deve essere utilizzato come tale.

RELOJ AUTOMÁTICO CON FASES LUNARES Y CALENDARIO RETRÓGRADO



1. Aguja de las horas
2. Aguja de los minutos
3. Fase de la luna
4. Aguja de la fecha (calendario)

I. I Corona de armado, ajuste de la hora y corrección

Instrucciones de ajuste

Armado, ajuste de la hora y correcciones:

La corona (1) tiene tres posiciones: A, B y C.

A: Introducida contra la caja, posición de armado.

Esta es la posición de uso normal del reloj, la que garantiza la mejor hermeticidad.

Si el reloj no se ha llevado puesto durante un cierto tiempo, deberá darle cuerda girando varias veces la corona (1). No es necesario dar cuerda completa a un reloj que se va a llevar puesto en la muñeca.

La corona (1) no se bloquea cuando se termina de dar cuerda al reloj y, por lo tanto, no existe ningún riesgo de dañar el mecanismo.

B: Posición de corrección de la fecha y de ajuste de la fase de la luna.

Ajuste de la fase de la luna:

Tire de la corona (1) hasta colocarla en posición B y gírela después en sentido antihorario para corregir la fase de la luna (3).

Para corregir la posición de la luna, busque en un calendario la fecha de la última luna nueva y cuente el número de días transcurridos desde entonces. Posicione después el indicador de la luna de modo que los 2 discos que representan la luna no queden a la vista. A continuación, avance el indicador de fases de la luna (3) tantas veces como número de días transcurridos desde la última luna nueva.

Ajuste del calendario:

Tire de la corona (1) hasta colocarla en posición B y gírela después en sentido horario para corregir la fecha (4).

C: Posición de ajuste de la hora.

Extraída en esta posición, la corona (1) le permite, girándola, poner en hora el reloj. Después, vuelva a colocar la corona (1) en la posición A para que el reloj reanude su marcha.

En general, es preferible ajustar la hora haciendo avanzar las agujas de las horas y los minutos (1 y 2) en sentido horario. No obstante, es posible hacer retroceder las agujas siempre y cuando el ajuste se termine avanzando.

Hermeticidad

La hermeticidad de su reloj Vacheron Constantin ha sido probada para una presión correspondiente a una profundidad de inmersión de 30 metros.

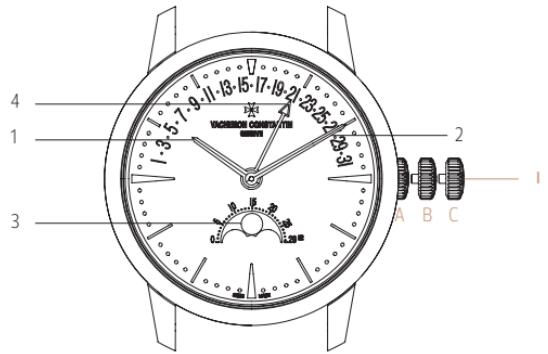
Por lo tanto, puede utilizar su reloj cuando se bañe, evitando los deportes náuticos que puedan provocar golpes.

Para preservar su reloj y su funcionamiento a lo largo del tiempo, debe:

- > Asegurarse de que su brazalete sea adecuado para el uso previsto (solo son compatibles con un uso acuático los brazaletes de metal y caucho).
- > Evitar someter el reloj a choques térmicos, caídas o disolventes que puedan afectar a la hermeticidad.
- > No utilizar los elementos de ajuste (corona para dar cuerda y ajustar la hora y pulsadores) bajo el agua ni fuera del agua si el reloj aún no está seco.
- > Empujar sistemáticamente la corona en su posición inicial para garantizar la mejor hermeticidad.
- > Enjuagar el reloj con agua dulce después de utilizarlo en el mar.
- > Pedir a un distribuidor autorizado Vacheron Constantin que compruebe la hermeticidad del reloj cada 2 o 3 años.

Tenga en cuenta que su reloj Vacheron Constantin no es un instrumento de buceo y no puede utilizarse como tal.

RELÓGIO AUTOMÁTICO COM FASE DA LUA E DATA COM PONTEIRO RETRÓGRADO



1. Ponteiro das horas
2. Ponteiro dos minutos
3. Fases da lua
4. Ponteiro da data (calendário)

I. I Coroa de corda, de acerto da hora e de correção

Instruções para a regulagem

Corda, acerto da hora e correcções:

A coroa (I) tem três posições: A, B e C.

A: Encostada à caixa: posição de dar corda.

É a posição normal durante o uso do relógio e a que garante a melhor protecção contra a água.

Se o relógio não tiver sido usado durante algum tempo, é preciso dar-lhe corda dando algumas voltas à coroa (I). Não é preciso dar a corda toda a um relógio que vai ser usado.

Não há bloqueio da coroa (I) no fim da corda, pelo que não há risco de danificar o mecanismo.

B: Posição de correcção do calendário e acerto da fase da lua.

Acerto da fase da lua:

Puxar a coroa (I) para a posição B e rodá-la no sentido anti-horário para corrigir a fase da lua (3).

Para posicionar correctamente a lua, procurar num calendário a data da última lua nova e o número de dias passados entretanto.

Em seguida, posicionar o indicador da lua de forma que os 2 discos que representam a lua fiquem escondidos e, depois, carregar no indicador das fases da lua (3) o número de vezes correspondente ao número de dias que passaram desde a última lua nova.

Acerto da data:

Puxar a coroa (I) para a posição B e rodá-la no sentido horário para corrigir a data (4).

C: Posição de acerto da hora.

Puxada para esta posição, a coroa de corda e de acerto da hora (I) permite, ao ser rodada, acertar a hora. A seguir, voltar a empurrar a coroa de corda e de acerto da hora (I) para a posição A para o relógio reiniciar a marcha.

De uma maneira geral, é preferível acertar a hora fazendo avançar o ponteiro das horas e dos minutos (1 e 2) no sentido horário. No entanto, é possível fazê-los recuar desde que o acerto termine com um movimento de avanço.

Resistência à água

A resistência à água do relógio Vacheron Constantin foi testada para suportar uma pressão equivalente a uma profundidade de imersão de 30 metros.

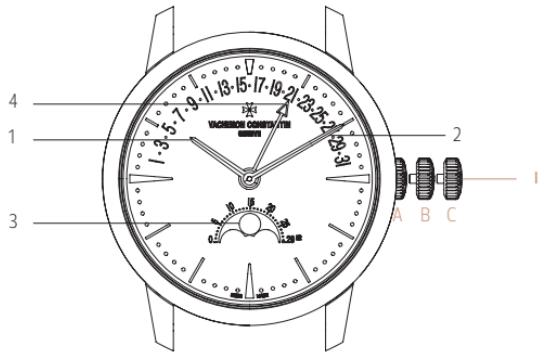
Portanto, pode usar seu relógio enquanto nada, mas deve evitar esportes aquáticos que possam provocar impactos.

Para manter seu relógio em bom estado e garantir seu funcionamento eficaz e duradouro, deve:

- > Verificar se a bracelete é adequada para o uso previsto (apenas as braceletes de metal e de borracha são compatíveis com a utilização no meio aquático).
- > Evitar submeter o relógio a choques térmicos, quedas ou solventes que possam afetar sua resistência à água.
- > Não usar os elementos de ajuste (coroa de corda e de acerto da hora e botões) na água ou imediatamente após a exposição à água, se o relógio ainda não estiver seco.
- > Empurrar sempre a coroa para sua posição inicial, que garante a melhor resistência à água.
- > Se o relógio for usado em água do mar, enxaguar imediatamente em água doce.
- > Mandar verificar a resistência à água do relógio em um revendedor autorizado Vacheron Constantin a cada 2 ou 3 anos.

O relógio Vacheron Constantin não é um dispositivo de mergulho e não deve ser utilizado como tal.

ЧАСЫ С АВТОПОДЗАВОДОМ, УКАЗАТЕЛЕМ ФАЗ ЛУНЫ И РЕТРОГРАДНЫМ КАЛЕНДАРЕМ



1. Часовая стрелка
2. Минутная стрелка
3. Фаза Луны
4. Стрелка указателя даты (число месяца)

I. Головка завода, установки времени
и настройки указателей

Инструкции по настройке

Завод, установка времени и настройка указателей

Головка (I) может быть установлена в положение А, В и С.

A: Положение для завода часов, головка прижата к корпусу.

Это обычное положение при ношении часов, гарантирующее наилучшую водонепроницаемость.

Если часами не пользовались некоторое время, их нужно завести, повернув головку (I) на несколько оборотов. Нет необходимости заводить часы полностью, если предполагается их ношение.

По окончании операции завода головка (I) не блокируется, что исключает риск повреждения механизма.

B: Положение настройки указателей даты и фазы Луны.

Настройка фазы Луны

Чтобы настроить указатель фазы Луны (3), вытянуть головку (I) в положение В и поворачивать против часовой стрелки.

Для правильной настройки фазы Луны определить по календарю дату последнего новолуния и подсчитать количество прошедших с тех пор дней. Затем установить указатель фазы Луны так, чтобы оба диска были скрыты, и выполнить столько переходов указателя фазы Луны (3), сколько дней прошло с последнего новолуния.

Настройка даты

Для корректировки даты (4) вытянуть головку (I) в положение В и поворачивать по часовой стрелке.

C: Положение для установки времени.

Для установки текущего времени поворачивать головку (I), предварительно выдвинутую в это положение. Затем задвинуть головку (I) в исходное положение А для возобновления хода часов.

Как правило, устанавливать время желательно путем перевода часовой и минутной стрелок (1 и 2) по часовой стрелке. Перевод стрелок назад допускается, но при условии, что в завершение установки времени стрелки будут переведены вперед.

Водонепроницаемость

Водонепроницаемость ваших часов Vacheron Constantin проверена под давлением, соответствующем погружению на глубину 30 метров.

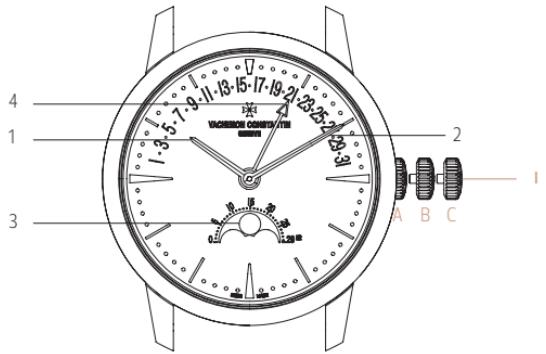
Соответственно, вы можете пользоваться часами при плавании, избегая занятых водными видами спорта, которые могут привести к ударам.

Для поддержания состояния и работоспособности часов с течением времени рекомендуется:

- обеспечить соответствие браслета целевому использованию (только металлические и каучуковые браслеты подходят для использования в воде);
- не допускать падений часов, воздействия на них резких перепадов температур или растворителей, которые могут повлиять на герметичность;
- не использовать элементы регулировки (головку завода и установки времени и кнопки) под водой или вне воды, когда часы еще не высохли;
- регулярно возвращать заводную головку в исходное положение, гарантирующее наилучшую водонепроницаемость;
- ополаскивать часы пресной водой после их использования в морской воде;
- проверять часы на водонепроницаемость у официального дистрибутора Vacheron Constantin каждые 2–3 года.

Обратите внимание, что часы Vacheron Constantin не являются водолазным снаряжением и не должны использоваться как таковое.

自动上链腕表配备月相和逆跳日历



1. 时针
2. 分针
3. 月相显示
4. 日期指针 (日历)

I. | 上链、时间设置和调校表冠

调校说明

上链、时间设置和调校：

表冠 (I) 可处于 A、B 和 C 三个位置。

A：推回至表壳，上链位置。

这是佩戴腕表时表冠的正常位置，可以确保腕表达至最佳的防水功能。

如果有段时间未佩戴腕表，旋转表冠 (I) 几圈为其上链。

如果即将佩戴腕表，则无需上满链。

上满链时，表冠 (I) 不会被卡紧，因此不会损坏机械结构。

B：日历和月相显示调校位置。

月相调校：

将表冠 (I) 拉出至位置 B，按逆时针旋转来调校月相 (3)。

为正确设定月相，请参阅日历，找出上一次新月至今所经过的天数。随后设定月相指示器，让代表月亮的两个圆盘隐藏起来，随后按压表冠令月相指示器 (3) 发生跳动，其次数要与上一次新月至今的天数相同。

日期调校：

将表冠 (I) 拉出至位置 B，然后以顺时针方向转动表冠来调校日期 (4)。

C : 调校时间的位置。

表冠 (I) 被拉出至位置 C 时，即可旋转来进行时间调校。然后将表冠 (I) 推回至位置 A，让腕表继续走时。

一般来说，我们建议您向前顺时针转动时针和分针 (1和 2) 来设定时间；而只有在此项操作完成之后，您才可以向后转动指针。

防水功能

江诗丹顿腕表的防水功能采用30米的入水深度进行压力测试。

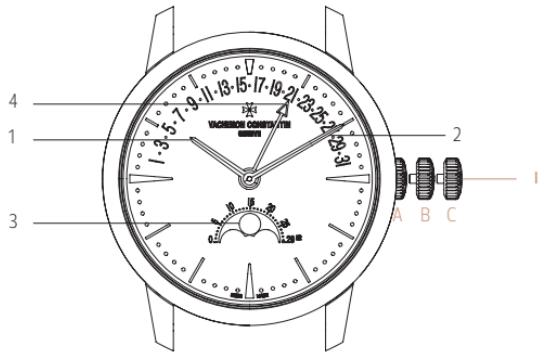
因此，您可在游泳时使用腕表，但避免可能导致腕表震动的水上运动。

为保护您的腕表及其长久品质，您应该：

- 确保您的表带符合预期用途（只有金属和橡胶表带适合在水中使用）。
- 避免腕表受到温度剧变的影响、掉落或接触溶剂，以免影响防水功能。
- 如果腕表尚未干透，请勿在水下或水上使用调校元件（上链和时间调校表冠和按钮）。
- 一定要将表冠推回初始位置，这样才能保证最佳防水功能。
- 与海水接触后，请用淡水冲洗腕表。
- 每2至3年请江诗丹顿授权零售商检查腕表的防水功能。

请注意，您的江诗丹顿腕表并非潜水仪器，请勿将其作为潜水仪器使用。

月相和逆跳指針顯示日曆 自動上鏈腕錶



1. 時針
2. 分針
3. 月相顯示
4. 日期指針（日曆）

I. | 上鏈、時間設置和調校錶冠

调校說明

上鍊、時間設置和調校：

錶冠 (I) 可處於 A、B 和 C 三個位置。

A: 推回至錶殼，上鍊位置。

這是佩戴腕錶時錶冠的正常位置，可以確保腕錶達至最佳的防水功能。

如果有段時間未佩戴腕錶，旋轉錶冠 (I) 幾圈為其上鍊。

如果即將佩戴腕錶，則無需上滿鍊。

上滿鍊時，錶冠 (I) 不會被卡緊，因此不會損壞機械結構。

B: 日曆和月相顯示調校位置。

月相調校：

將錶冠 (I) 拉出至位置 B，按逆時針旋轉來調校月相 (3)。為正確設定月相，請參閱日曆，找出上一次新月至今所經過的天數。隨後設定月相指示器，讓代表月亮的兩個圓盤隱藏起來，隨後按壓錶冠令月相指示器 (3) 發生跳動，其次數要與上一次新月至今的天數相同。

日期調校：

將錶冠 (I) 拉出至位置 B，然後以順時針方向轉動錶冠來調校日期 (4)。

C: 調校時間的位置。

錶冠 (I) 被拉出至位置 C 時，即可旋轉來進行時間調校。然後將錶冠 (I) 推回至位置 A，讓腕錶繼續走時。

一般來說，我們建議您向前順時針轉動時針和分針 (1 和 2) 來設定時間；而只有在此項操作完成之後，您才可以向後轉動指針。

防水功能

您的江詩丹頓腕錶的防水功能經過測試，能夠承受深度相當於 30 公尺的水壓。

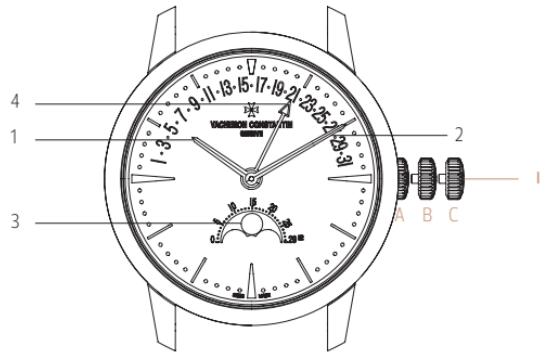
因此，您可以在游泳時使用腕錶，但應避免可能造成衝擊的水上運動。

為了保護您的腕錶及其長期運轉，請務必：

- 確保您的錶帶符合預期用途（只有金屬和橡膠錶帶適合水上使用）。
- 避免將腕錶暴露於熱衝擊、掉落狀況以及可能影響防水功能的溶劑中。
- 如果腕錶還沒乾，請勿在水中和水面上使用調整元件（上鍊和時間調校錶冠和按鈕）。
- 一律將錶冠推回初始位置，以確保最佳的防水功能。
- 在海水中使用後，請用淡水沖洗腕錶。
- 每 2 至 3 年，前往江詩丹頓授權零售商處對腕錶進行防水功能檢查。

請注意，您的江詩丹頓腕錶並非潛水裝備，不能作為潛水用途使用。

自動巻き、ムーンフェイズ表示、 指針式のレトログラード カレンダー



1. 時針
2. 分針
3. ムーンフェイズ
4. 日付(カレンダー)の針

I. | 巻上げ、時刻調整、修正のリューズ

調整の方法

巻上げ、時刻調整と修正：

リューズ (I) には 3 つのポジション A、B、C があります。

A: ケースに押し込んだ巻上げのポジション

着用時の通常のポジションで、防水性を保証します。

ウォッチをしばらくの間使用しなかった場合はリューズ (I) を数回回して巻き上げて下さい。すぐに腕に着ける場合は最後まで巻き上げる必要はありません。

リューズ (I) は巻き上げの最後にブロックしませんのでメカニズムを損傷する恐れはありません。

B: 日付とムーンフェイズの調整ポジション

ムーンフェイズの調整：

リューズ (I) を B のポジションに引き出し、反時計回りに回してムーンフェイズ (3) を調整します。

月を正確な位置に置くには、まず前回の新月の日をカレンダーで探します。その日から今日まで経過した日数を数えます。

月を表わす 2 枚のディスクが隠れるようにムーンフェイズインジケーターを動かします。前回の新月の日から経過した日数だけムーンフェイズインジケーター (3) を進めます。

日付の調整：

リューズ (I) を B のポジションに引き出し、時計回りに回して日付 (4) を調整します。

C: 時刻調整のポジション

巻上げと時刻調整リューズ (I) をこのポジションに引き出し、リューズを回しながら時刻を合わせます。調整後、巻上げと時刻調整のリューズ (I) をポジション A に押し込むと、時計はもと通りに動き始めます。

時間調整は、通常、時針と分針 (1 と 2) を時計回りに回して行うことを推奨します。針を逆戻しした場合も、時計回りで時間調整を完了してください。

防水性

お求めいただいたヴァシュロン・コンスタンタンのウォッチの防水性は、水深30メートルに相当する圧力でテストされています。

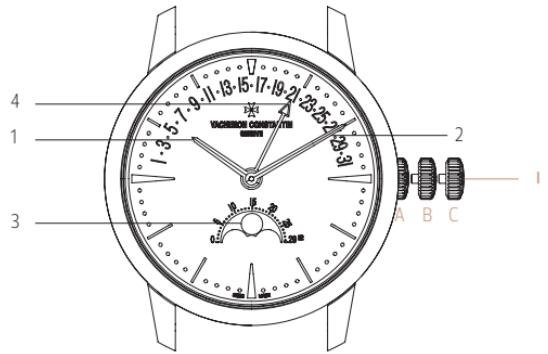
時計は、衝撃が加わる可能性のあるマリンスポーツを除き、水浴などにご利用いただけます。

時計を保護し、長くご愛用いただくための留意点：

- ブレスレットが使用目的に適したものであることを確認してください（水中での使用に適しているのは、メタル製とラバー製のブレスレットのみです）。
- 時計の防水性に影響を与える可能性のある急激な温度変化、落下、溶剤を避けてください。
- 時計が乾いてない場合は、水中でも水の外でも調整部品（巻上げと時刻調整のリューズ、プッシュボタン）を使用しないでください。
- 最大限の防水性を保証するために、リューズを常に元の位置に押し戻してください。
- 時計を海水に浸けた後は、真水で洗い流してください。
- 2～3年に一度、ヴァシュロン・コンスタンタンの正規取扱店で防水性のチェックを受けてください。

お求めいただいたヴァシュロン・コンスタンタンの時計は潜水用ではありませんので、そのような用途には使用しないでください。

문 페이즈와 레트로그레이드
핸드 타입 날짜 표시 기능을 갖춘
셀프 와인딩 시계



1. 시침
2. 분침
3. 문 페이즈
4. 날짜 핸드(캘린더)

I. | 와인딩, 시간 설정 및 조정 크라운

설정 지침

와인딩, 시간 설정 및 조정:

크라운(I)은 A, B, C 세 위치에 자리하고 있습니다.

A: 케이스 쪽으로 밀어 넣으면 와인딩 위치가 됩니다.

이 위치는 시계를 착용하고 있는 상태에서 최상의 방수 기능을 보장하는 기본적인 위치입니다.

일정 시간 동안 시계를 착용하지 않은 경우, 크라운(I)을 몇 차례 회전시켜 와인딩합니다. 시계를 착용한다면 완전히 와인딩할 필요는 없습니다.

와인딩 주기가 끝나면 크라운(I)이 잠기지 않으므로 메커니즘이 손상되지 않습니다.

B: 날짜 조정 및 문 페이즈 조정 위치.

문 페이즈 설정:

크라운(I)을 위치 B로 당기고 시계 반대 방향으로 회전시켜 문 페이즈 (3)를 조정합니다.

달의 위치를 정확하게 조정하려면, 캘린더에서 이전 새로운 달이 등장한 날짜와 그 이후 경과된 일수를 확인합니다. 문 페이즈 인디케이터의 위치를 조정하여 달을 나타내는 두 개의 디스크가 숨겨지도록 하십시오. 그다음 문 페이즈 인디케이터(3)가 이전의 새로운 달이 등장한 이후 경과된 일수만큼 점프하도록 합니다.

날짜 설정:

크라운(I)을 위치 B로 당기고 시계 방향으로 회전시켜 날짜(4)를 조정합니다.

C: 시간 설정 위치.

이 위치로 당기면, 크라운(I)을 회전시켜 시간을 설정할 수 있습니다. 크라운(I)을 위치 A로 다시 밀어 넣고 시계를 재시작합니다.

일반적으로 시침과 분침(1과 2)을 시계 방향으로 이동시켜 시간을 설정하는 것이 좋습니다. 그러나 핸드를 앞으로 이동시켜 조정을 끝내면 핸드가 뒤로 이동할 수 있습니다.

방수 기능

바쉐론 콘스탄틴 시계의 방수 기능은 30m 깊이에 해당하는 압력에 대해 테스트되었습니다.

따라서 시계를 착용하고 수영을 즐길 수 있으나, 충격을 줄 수 있는 수상 스포츠는 피하는 것이 좋습니다.

시계의 지속적인 보호 및 원활한 작동 유지를 위해서 다음을 권장합니다.

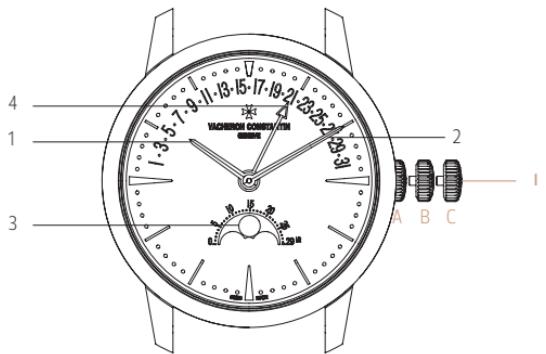
- > 사용 목적에 적합한 스트랩을 선택합니다. 메탈 브레이슬릿 및 러버 스트랩만 물에서 사용할 수 있습니다.
- > 온도 변화, 낙하, 방수 기능에 영향을 줄 수 있는 용매에 시계를 노출시키지 마십시오.
- > 물속에서 설정 장치(와인딩 및 시간 설정 크라운과 푸쉬 버튼)을 사용하지 마십시오. 물 밖이라 하더라도 시계가 완전히 마를 때까지 기다렸다가 장치를 사용하십시오.
- > 방수 기능을 최상으로 보장하기 위해 크라운을 눌러 항상 원래의 위치로 되돌리십시오.
- > 바닷물에서 사용한 후에는 맑은 물로 시계를 헹구어 주십시오.
- > 2~3년마다 바쉐론 콘스탄틴 공식 판매점에서 방수 기능을 점검 받으십시오.

바쉐론 콘스탄틴 시계는 다이빙 장비가 아니며, 해당 용도로 사용될 수 없습니다.

ساعة أوتوماتيكية التعبئة مع مراحل القمر و تاريخ بعقارب ارجاعي

- 1 عقارب الساعات
- 2 عقارب الدقائق
- 3 أطوار القمر
- 4 عقارب التاريخ (التقويم)

| تاج التعبئة وضبط الوقت والتصحيح



تعليمات الضبط

التعينة وضبط وتصحيح الوقت:

يمكن أن يأخذ الناج ((ا) أحد الأوضاع الثلاثة: A و B و C.

A: عندما يكون الناج متلصقاً بالعلبة، يكون في وضع التعينة.
وهذا وضع الارتداء الطبيعي الذي يضمن للساعة أفضل مقاومة للماء.
وعندما تكون الساعة متوكلاً لفترةٍ من الزمن، قم بتعبيتها بإدارة الناج ((ا) بضع دورات.

من غير المجدي تعية الساعة للأخر إذا كان يراد ارتداؤها.
لا يوجد سد يقف عنده تاج التعينة ((ا) في نهاية التعينة، لذلك لا خوف من أن
تتضrrر الآلية من مواصلة التعينة.

B: وضع تصحيح التقويم وضبط أطوار القمر.

ضبط أطوار القمر:

اسحب الناج ((ا) إلى الوضع B ثم أدره في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة
من أجل تصحيح طور القمر (3).
ولوضع القمر في الموضع الصحيح، ابحث في تقويم ما عن تاريخ ولادة آخر قمرٍ
وَعُدَّ الأيام المنقضية منذ ذلك التاريخ. ثم ضع مؤشر القمر بحيث يختفي
القرصان اللذان يمثلان القمر ثم دع المؤشر يقفز عدد مراتٍ يساوي عدد الأيام
المنقضية (3) على ولادة آخر طور للقمر.

تصحيح التاريخ:

اسحب الناج ((ا) إلى الوضع B ثم أدره في اتجاه دوران عقارب الساعة من أجل
تصحيح التاريخ (4).

C: وضع ضبط الوقت.

عندما يسحب الناج ((ا) إلى هذا الوضع، فإنه يتبع ضبط الوقت. ثم ادفعه معيناً
إياباً إلى الوضع A لاستئناف سير الساعة.
يشكل عام، يفضل إجراء ضبط الوقت بتقديم عقرب الساعات والدقائق (1 و 2)
في اتجاه دورانهما الطبيعي. ومع ذلك، يمكن إرجاعهما بشرط إنهاء الضبط
بالتقديم.

مقاومة الماء

اخترت مقاومة ساعة فاشرون كونستنтан الخاصة بك للماء تحت ضغط يعادل عمقًا يصل إلى 30 متراً تحت الماء. لذلك، يمكنك استخدام ساعتك أثناء السباحة، مع تجنب ممارسة الرياضات المائية التي قد تسبب الصدمات. للحفاظ على ساعتك وضمان عملها بشكل مثالي على المدى الطويل، يجب عليك اتباع النصائح التالية:

- < التأكد من أن سوار ساعتك مناسب للاستخدام المقصود (الأساور المعدنية والمطاطية فقط هي التي تتوافق مع الاستخدام تحت الماء).
 - < تجنب تعرض الساعة لصدمات حرارية أو السقوط أو المذيبات التي قد تؤثر على مقاومة الساعة للماء.
 - < لا تستخدم أزرار الضبط (تاج التعبئة وضبط الوقت والأزرار الضاغطة) أثناء وجود الساعة تحت الماء أو خارج الماء، إذا لم تكن الساعة جافة بعد.
 - < ادفع التاج بانتظام مرة أخرى إلى وضعه الأولى، وهذا يضمن للساعة أفضل مقاومة للماء.
 - < اشطف الساعة بالماء العذب بعد استخدامها في مياه البحر.
 - < تحقق من مقاومة الساعة للماء لدى أحد بائعي تجزئة فاشرون كونستنтан المعتمدين كل 2 إلى 3 سنوات.
- يرجى ملاحظة أن ساعة فاشرون كونستنтан الخاصة بك ليست أداة للغوص ولا يمكن استخدامها على هذا النحو.

www.vacheron-constantin.com